

**OPERATIVE ANWENDUNG UND UMSETZUNG DER
BESTIMMUNGEN ÜBER SICHERHEITS- UND
HYGIENEVORSCHRIFTEN AM ARBEITSPLATZ
“EINHEITSTEXT ÜBER DIE SICHERHEIT
AM ARBEITSPLATZ”**

IM SINNE DES G.V.D. NR. 81 VOM 9. APRIL 2008

* * * *

**EINHEITSDOKUMENT ZUR BEWERTUNG DER
RISIKEN DURCH INTERFERENZEN
(DUVRI)
FÜR DIE ZUSAMMENARBEIT UND
DIE KOORDINIERUNG.
(Art. 26 - Absatz 3)**

01/11-REV03

**MODALITÀ OPERATIVE E DI APPLICAZIONE
DELLA NORMATIVA
DI SICUREZZA E IGIENE DEL LAVORO
“TESTO UNICO DI SICUREZZA
SUL LAVORO”**

AI SENSI DEL D.LGS. N. 81 DEL 9 APRILE 2008

* * * *

**DOCUMENTO UNICO DI VALUTAZIONE DEI RISCHI
DA INTERFERENZE
(DUVRI)
PER LA COOPERAZIONE ED
IL COORDINAMENTO.
(art. 26 - comma 3)**

01/11-REV03

A. VORBEMERKUNG

Ziel des vorliegenden Dokumentes ist, ein Verfahren auszuarbeiten, welches die operative Anwendung der Sicherheits- und Hygienevorschriften am Arbeitsplatz bei der Durchführung sämtlicher Arbeitstätigkeiten infolge des Erlasses des Gesetzes 3. August 2007 Nr. 123 und des darauf folgenden G.v.D. Nr. 81/2008 (Umsetzung des Art. 1 des Gesetzes 3. August 2007 Nr. 123 bezüglich des Gesundheitsschutzes und der Wahrung der Sicherheit am Arbeitsplatz) festlegt.

Der Anwendungsbereich betrifft nur öffentliche Verträge für Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen, welche nicht in die Baustellenrichtlinie - Titel IV fallen.

Das vorliegende Verfahren gilt für sämtliche Bereiche der Immobilien und Infrastrukturen „Laimburg“. Es betrifft sämtliche Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen, welche von externen Unternehmen (Auftragnehmer/Subunternehmer oder selbständige Arbeiter) innerhalb der internen oder externen Arbeitsbereiche ausgeführt werden.

Das Gesetz sieht in diesem Fall die Ausarbeitung eines **Einheitsdokumentes zur Bewertung der Risiken durch Interferenzen (DUVRI)** für die Beseitigung eventuell vorhandener Interferenzen zwischen den verschiedenen Tätigkeiten vor.

Man spricht von Interferenz, wenn Personal des Auftraggebers und jenes des Auftragnehmers oder das Personal von verschiedenen Unternehmen, die am selben Arbeitsplatz arbeiten, in «gefährlicher Berührung» kommt. Prinzipiell müssen die Risiken in den Bereichen, in welchen die Arbeit, die Dienstleistung oder Lieferung erfolgen, mit den durch die Umsetzung derselben entstehenden Risiken in Zusammenhang gebracht werden.

Das DUVRI muss nur erstellt werden, falls Interferenzen bestehen. Darin müssen nicht jene Risiken angeführt werden, die aus der Tätigkeit der einzelnen Auftragnehmer oder der einzelnen selbständigen Arbeiter entstehen, da es sich um Risiken handelt, für welche der Auftragnehmer ein eigenes Dokument zur Bewertung der Risiken ausarbeitet und die notwendigen Maßnahmen zur Reduzierung oder Beseitigung dieser Risiken treffen muss.

A. PREMESSA

Lo scopo del presente documento è quello di definire una procedura che stabilisca quali sono le modalità operative di applicazione della normativa di sicurezza e igiene del lavoro in tutte le attività lavorative a seguito dell'emanazione della legge 3 agosto 2007 n. 123 e del successivo D.Lgs. n. 81/2008 (Attuazione dell'art. 1 della legge 3 agosto 2007 n. 123 in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro).

Il contesto di riferimento riguarda solo contratti pubblici di lavori, forniture e servizi che non rientrano nel campo di applicazione della direttiva cantieri – titolo IV.

La presente procedura si applica in tutti gli ambienti del patrimonio edilizio e delle infrastrutture „Laimburg“. In particolare, nell'ambito di lavori, forniture e servizi affidati ad imprese esterne (imprese appaltatrici/subappaltatrici o a lavoratori autonomi), riguarda le attività svolte all'interno degli ambienti di lavoro, siano essi ambienti interni o aree esterne.

In questo caso è prevista la redazione di un **documento unico di valutazione dei rischi da Interferenze (DUVRI)** legato all'eventuale presenza di interferenze tra le varie attività.

Si parla di interferenza nella circostanza in cui si verifica un «contatto rischioso» tra il personale del committente e quello dell'appaltatore o tra il personale di imprese diverse che operano nella stesso ambiente lavorativo. In linea di principio, occorre mettere in relazione i rischi presenti nei luoghi in cui verrà espletato il lavoro, il servizio o la fornitura con i rischi derivanti dall'esecuzione del contratto.

Il DUVRI deve essere redatto solo nei casi in cui esistano interferenze. In esso non devono essere riportati i rischi propri dell'attività delle singole imprese appaltatrici o dei singoli lavoratori autonomi, in quanto trattasi di rischi per i quali resta immutato l'obbligo dell'appaltatore di redigere un apposito documento di valutazione e di provvedere all'attuazione delle misure necessarie per ridurre o eliminare al minimo tali rischi.

B. BESCHREIBUNG DER KRITERIEN ZUR FESTLEGUNG DES ANWENDUNGSBEREICHES BEI DEN VERSCHIEDENEN ARBEITSEINGRIFFEN

Nach eingehender Überprüfung durch die zuständigen Ämter muss zur Festlegung des Anwendungsbereiches der DUVRI-Verfahren oder des Titels IV (Baustellen) der Anhang X genauestens überprüft werden.

Falls es sich bei den vorgesehenen Eingriffen hauptsächlich um ordentliche Instandhaltungsarbeiten geringen Ausmaßes handelt, bei welchen keine Eingriffe auf das Mauerwerk oder anderen Strukturen erfolgen, wird das DUVRI-Verfahren angewandt.

Bei Lieferungen und Dienstleistungen wird das DUVRI-Verfahren für folgende Leistungen angewandt:

- 1) Dienstleistungen, welche zum Erhalt der Funktionsfähigkeit des Gebäudes und der vorhandenen technischen Anlagen dienen (Wartung, Reinigung, Aufsicht, Kontrollen);
- 2) Lieferung, Instandsetzung, Anpassung, usw. von unbeweglichen eigenständigen technologischen Anlagen;
- 3) Instandsetzung von beweglichen Gebrauchsgütern und Ausrüstungen, welche innerhalb der Auftraggeberstation erfolgt;
- 4) Lieferung von Materialien und Ausrüstungen innerhalb der Auftraggeberstation, welche zu Interferenzen führen kann.

Weiters werden in Bezug auf die Sicherheit sämtliche Maßnahmen in vier Kategorien unterteilt:

- **Eingriffe vom Typ 0:** äußerst begrenzte Eingriffe, für welche kein Sicherheitsmanagement nötig ist und für welche keine Sicherheitskosten anfallen; keine Interferenz:
 - o a) Lieferung ohne Installation von Materialien und Ausrüstungen,
 - o b) Dienstleistungen, welche nicht innerhalb der Auftraggeberstation erfolgen,
 - o c) Dienstleistungen intellektueller Natur, auch wenn sie innerhalb der Auftraggeberstation durchgeführt

B. DESCRIZIONE DEI CRITERI PER STABILIRE IL CAMPO DI APPLICAZIONE NEI VARI INTERVENTI LAVORATIVI

Dopo opportune verifiche con i competenti uffici la discriminante per stabilire il campo di applicazione delle procedure DUVRI o del titolo IV (cantieri) riguarda una approfondita interpretazione dell'allegato X.

Qualora gli interventi previsti riguardino essenzialmente interventi di piccola manutenzione ordinaria senza interventi su murature o strutture di qualsiasi tipo, il campo di applicazione è quello della procedura DUVRI.

Nell'ambito del settore delle forniture e dei servizi, il campo di applicazione della procedura DUVRI riguarda le seguenti prestazioni:

- 1) Servizi necessari per garantire la funzionalità dell'edificio ed il funzionamento degli impianti tecnici presenti (manutenzione, pulizia, sorveglianza, controlli);
- 2) Fornitura, riparazione, adattamento ecc. di impianti tecnologici fissi indipendenti;
- 3) Riparazione di mezzi ed attrezzature da eseguirsi all'interno della stazione appaltante;
- 4) Fornitura di materiali ed attrezzature all'interno della stazione appaltante, che può generare interferenze.

Inoltre, ai fini della sicurezza, tutti gli interventi vengono suddivisi in quattro tipologie :

- **interventi di tipo 0:** tipologie di intervento molto limitate per i quali non siano da prevedere una gestione della sicurezza e costi per la sicurezza; nessuna interferenza:
 - o a) forniture materiali o attrezzature, senza installazione,
 - o b) servizi per i quali non è prevista l'esecuzione all'interno della stazione appaltante,
 - o c) servizi di natura intellettuale, anche se effettuati presso la stazione appaltante;

- werden;
- Arbeiten oder Dienstleistungen mit einer Dauer unter 2 Tagen (ohne besondere Risiken)
 - lavori o servizi di durata inferiore a 2 gg (senza rischi particolari)
- **Eingriffe vom Typ 1:** Alle Eingriffe, die nicht in den Anwendungsbereich des Titels IV fallen, ohne besondere Risiken zu bewirken und die kein Projekt oder die Organisation einer Baustelle geringen Ausmaßes erfordern. Bezüglich der genannten Eingriffe wird die vom Art. 26 des G.v.D. 81/2008 vorgesehene Koordinierung durch die Übermittlung des **DUVRI-MODELLS Teil 1-A** (siehe Anhang) an den Auftragnehmer gewährleistet, welche die grundlegenden Verhaltensvorschriften in Hinsicht auf die Sicherheit der Arbeiter festlegt;
 - **interventi di tipo 1:** tutti quelli fuori campo di applicazione del titolo IV, senza rischi particolari e senza complessità tali da richiedere un progetto o una organizzazione di cantiere seppur minima. Per questi interventi l'azione di coordinamento prevista dall'art. 26 del D.Lgs. 81/2008 si attua con il trasferimento del **MODELLO DUVRI parte 1-A** (vedi allegati) all'impresa esecutrice, nel quale vengono riportate le norme comportamentali basilari e fondamentali ai fini della sicurezza per gli operatori;
 - **Eingriffe vom Typ 2:** Alle jene, die nicht in den Anwendungsbereich des Titels IV fallen, die jedoch zumindest ein Projekt oder die Organisation einer Baustelle vorsehen oder irgendwelche besonderen Risiken bewirken: Diese Eingriffe müssen einem Überprüfungs- und Koordinierungsverfahren - **DUVRI-MODELL Teil 1 und 2** - im Sinne der Vorgaben des Art. 26, des Gesetzesdekretes 81/2008 unterzogen werden; Teil 2 muss vor Beginn der Arbeiten ausgefüllt werden.
 - **interventi di tipo 2:** tutti quelli fuori campo di applicazione del titolo IV, ma con interventi tali da richiedere almeno la progettazione, o l'organizzazione del cantiere o la presenza di qualche rischio particolare: sono tali da richiedere comunque una procedura di verifica e di coordinamento - **MODELLO DUVRI parte 1 e 2** - secondo quanto richiesto dall'art. 26, del D.Lgs. 81/2008; la parte 2 deve essere compilata prima dell'inizio dei lavori.

Der Eingriff gehört dem Typ 2 an, wenn er Folgendes vorsieht:

L'intervento viene classificato di tipo 2, qualora comporti uno dei seguenti casi:

- **DURCHFÜHRUNG DER EINGRIFFE IN BEREICHEN MIT SPEZIFISCHEM RISIKO** mit daraus resultierender Gefahrensituation;
- **ESECUZIONE DI INTERVENTI IN LUOGHI A RISCHIO SPECIFICO** con conseguente causa di pericolo;
- **EINGRIFFE AUF ANLAGEN ODER INFRASTRUKTUREN**, welche Lieferungsunterbrechungen und/oder zeitweilige Deaktivierungen bewirken, mit daraus resultierender Gefahrensituation;
- **INTERVENTI SU IMPIANTI O INFRASTRUTTURE** che possono comportare interruzioni nella fornitura e/o temporanea disattivazione con conseguente causa di pericolo;
- **SCHLIESSUNG DER FLUCHTWEGE;**
- **CHIUSURA DI PERCORSI DI VIE DI FUGA;**
- **EINSATZ VON OFFENEN FLAMMEN UND FUNKENERZEUGUNG;**
- **UTILIZZO DI FIAMME LIBERE E PRODUZIONE DI SCINTILLE;**
- **VERWENDUNG VON GEFÄHRLICHEN CHEMISCHEN STOFFEN, ÜBERMÄSSIGE STAUB- UND/ODER LÄRMERZEUGUNG, WELCHE SCHUTZMASSNAHMEN FÜR DEN ARBEITER NOTWENDIG MACHEN;**
- **UTILIZZO DI SOSTANZE CHIMICHE PERICOLOSE - PRODUZIONE DI POLVERI E/O DI RUMORE ECCESSIVI CHE RICHIEDONO INTERVENTI DI PROTEZIONE DEL LAVORATORE;**

- **ABSTURZGEFAHR UND/ODER RISIKO VON HERABFALLENDEN MATERIALIEN.**
- **RISCHIO DI CADUTA DALL'ALTO E/O RISCHIO DI CADUTA DI MATERIALI DALL'ALTO.**
- **Eingriffe vom Typ 3 (Baustelle):** Alle Eingriffe, die in den Anwendungsbereich des Titels IV fallen: Es handelt sich um Eingriffe, bei welchen ein Sicherheitskoordinator ernannt wird, der für den Auftraggeber einen Sicherheits- und Koordinierungsplan (SKP) ausarbeitet, welcher von den ausführenden Unternehmen mittels Einsatz-Sicherheitsplan (ESP) oder spezifischen Ersatz-Sicherheitsplan (SPE) wahrgenommen wird.
- **interventi di tipo 3 (cantiere):** tutti quelli rientranti nel campo di applicazione del titolo IV: sono interventi che richiedono la nomina del coordinatore per la sicurezza, dunque con un piano di sicurezza e coordinamento (PSC) definito dalla committenza e un piano operativo di sicurezza (POS) o con specifico piano sostitutivo per la sicurezza (PSS) definito dalle imprese esecutrici.

Falls es sich um einen "Eingriff vom Typ 1-2" handelt, ist Folgendes vorgesehen:

- seitens des Auftraggebers das DUVRI-Verfahren und die Koordinierung laut Art. 26 durch die Vordrucke 1, 2-A und 2-B (der auch für Ergänzungen während der Ausführung dient);
- seitens des Auftragnehmers das Dokument für die Bewertung der Risiken, welches sich auf die spezifischen durchzuführenden Eingriffe bezieht (DVR-ESP); in diesem Dokument weist die ausführende Firma auf die Verhaltensregeln bei der sicheren Durchführung der Arbeitsmaßnahmen hin. Für die Anmerkungen von Seiten des Unternehmens muss das Modell 1-B verwendet werden.

Ein weiterer wichtiger Punkt betrifft die dynamische Anpassungsfähigkeit des DUVRI: Die vor Beginn der Arbeiten durchgeführte Bewertung muss im Falle der Weitervergabe der Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen, oder wegen technischer, logistischer bzw. organisatorischer Änderungen, und auch im Falle von Anmerkungen des ausführenden Unternehmens angepasst werden.

C. UMSETZUNGSVERFAHREN

Die Reihenfolge der zu befolgenden Vorgaben bei der Vergabe der Arbeiten/Lieferungen/Dienstleistungen an Unternehmen oder Selbstständige ist folgende:

- a) Information über die im Arbeitsbereich der Unternehmen und/oder der Selbstständigen bestehenden spezifischen Risiken und die zu ergreifenden Schutzmaßnahmen in Notfällen im Zusammenhang mit der ausgeübten Tätigkeit (Absatz 1 Buchstabe b); dabei wird das Verzeichnis

Qualora la tipologia dell'intervento sia tale da considerarsi un "intervento tipo 1-2", si prevede:

- dal lato del committente la procedura DUVRI e la gestione del coordinamento di cui all'art. 26 con i modelli 1, 2-A e 2-B (che serve anche per la gestione delle integrazioni in corso d'opera);
- dal lato dell'appaltatore il documento di valutazione dei rischi adattato alle specifiche tipologie di interventi da realizzare (DVR-POS) nel quale verranno indicate le modalità di comportamento per l'esecuzione del lavoro in sicurezza. È previsto l'utilizzo del modello 1-B per la gestione di eventuali osservazioni da parte dell'appaltatore.

Altro importante aspetto riguarda la dinamicità del DUVRI: la valutazione effettuata prima dell'inizio dei lavori deve essere adeguata in caso di subappalti dei lavori, delle forniture e dei servizi intervenuti successivamente oppure per intervenute modifiche di carattere tecnico, logistico o organizzativo e anche su segnalazione diretta dell'impresa esecutrice.

C. PROCEDURE DI APPLICAZIONE

La sequenza degli obblighi da seguire nel momento in cui si intende affidare dei lavori/forniture/servizi a imprese o a dei lavoratori autonomi, si può così riassumere:

- a) informazione sui rischi specifici esistenti nell'ambiente in cui sono chiamati ad operare le imprese e/o i lavoratori autonomi e sulle misure di protezione e di emergenza adottate in relazione alla propria attività (comma 1 lettera b) utilizzando la scheda elenco dei luoghi a rischio, l'elenco delle

der Risikobereiche der in diesen Bereichen anzuwendenden Verfahren angegeben, und Verfahren, die bei der Durchführung der wichtigsten Baumaßnahmen ergriffen werden müssen

b) Sammlung von Informationen über die eventuell von den ausführenden Unternehmen ausgehenden Risiken, um die Risiken durch Interferenzen für die an der Ausübung der Arbeiten beteiligten ausführenden Unternehmen ausfindig zu machen und zu beseitigen (gesetzesvertretendes Dekret 81/08, Artikel 26 Absatz 2 Buchstabe b), auch durch das vom Unternehmen oder vom Selbstständigen ausgearbeitete Dokument für die Bewertung der Risiken (für komplexe, strukturierte, aus verschiedenen Bereichen bestehende Unternehmen ist der Teil des Dokuments bezüglich der Koordinierung für die Bewertung der Risiken notwendig, während die auftragnehmenden Unternehmen, die das Dokument für die Bewertung der Risiken als Selbsterklärung abgeben haben (solche mit weniger als 10 Mitarbeiter), oder die Selbstständigen – ohne Mitarbeiter, ohne Bewertung der Risiken - die von der Ausübung ihrer Tätigkeit ausgehenden Risiken durch Interferenzen mitteilen müssen: z. B. Einsatz von Schleifmaschinen mit Funkenerzeugung, Schweißgeräten, chemischen Stoffen, usw.);

c) Erstellung des DUVRI bei bestehenden Risiken durch Interferenzen, welches die Maßnahmen zur Beseitigung oder zur Reduzierung der Risiken auf ein Minimum durch Interferenzen angeben muss; diese Unterlage muss als Anhang dem Ausschreibungs- oder Werksvertrag beiliegen (gesetzesvertretendes Dekret 81/08, Artikel 26 Absatz 3) und ist durch die jeweilige Art der Maßnahme bedingt (DUVRI 1 oder DUVRI 1+2); dieses Dokument gilt nicht für jene Risiken, welche durch Ausübung der Tätigkeit der ausführenden Unternehmen oder der einzelnen Selbstständigen entstehen, es sei denn, dass diese Tätigkeiten Interferenzen verursachen.

In allen Fällen, in denen der Arbeitgeber nicht mit dem Bauherrn übereinstimmt, muss das Rechtssubjekt, das den Vertrag im Auftrag gibt, das DUVRI-Dokument mit Angabe der standardmäßigen, aus der Ausübung der Vertragstätigkeiten entstehenden Risiken erstellen. Das Rechtssubjekt, bei welchem der Vertrag erfüllt werden soll, wird vor Beginn der Arbeiten das DUVRI-Dokument ergänzen, indem er es an die spezifischen Risiken durch Interferenzen verknüpft, die in den Bereichen für die Ausführung der Ausschreibungsarbeiten

procedures da adottare in tali luoghi, e le procedure da adottare per le principali tipologie di intervento

b) acquisire le informazioni sui rischi eventualmente apportati dagli esecutori per individuare ed eliminare i rischi dovuti alle interferenze fra quanti coinvolti nella esecuzione dell'opera complessiva (D.Lgs. 81/08, art. 26 comma 2 lettera b) anche attraverso il DVR redatto dall'impresa o dal lavoratore autonomo (limitandosi in caso di imprese complesse, strutturate, segmentate in comparti, ecc ad acquisire la parte del DVR rilevante ai fini del coordinamento, mentre gli appaltatori che sono imprese in regime di DVR autocertificato (imprese con meno di 10 lavoratori) oppure che sono lavoratori autonomi – senza dipendenti, senza valutazione dei rischi - devono comunicare i rischi interferenziali che derivano dalla propria attività : es impiego di flex con produzione di scintille, impiego di saldatrici, sostanze chimiche, ecc);

c) predisposizione DUVRI in caso di presenza di rischi da interferenze, il DUVRI deve contenere le misure da adottare per l'eliminazione o, ove ciò non è possibile, per la riduzione al minimo dei rischi da interferenze, tale documento è da allegare al contratto di appalto o d'opera (D.Lgs. 81/08, art. 26 comma 3) a seconda del diverso tipo di prestazione (DUVRI 1 oppure DUVRI 1+2); questo documento non riguarda i rischi propri dell'attività delle imprese appaltatrici o dei singoli lavoratori autonomi stessi, salvo ovviamente che questi non producano interferenze.

In tutti i casi in cui il datore di lavoro non coincide con il committente, il soggetto che affida il contratto redigere il DUVRI recante una valutazione ricognitiva dei rischi standard relativi alla tipologia della prestazione che potrebbero potenzialmente derivare dall'esecuzione del contratto. Il soggetto presso il quale deve essere eseguito il contratto, prima dell'inizio dell'esecuzione, integra il DUVRI riferendolo ai rischi specifici da interferenza presenti nei luoghi in cui verrà espletato l'appalto; l'integrazione, sottoscritta per accettazione dell'esecutore, integra gli atti contrattuali.

bestehen; die Integration wird vom Ausführer unterzeichnet und wird Bestandteil der Vertragsunterlagen.

- | | |
|---|--|
| <p>d) <u>Aufstellung der Sicherheitskosten</u> im Ausschreibungs- oder Bezugsvertrag bei sonstiger Nichtigkeit im Sinne 1418 des Zivilgesetzbuches bezüglich der Beseitigung der Risiken durch Interferenzen;</p> <p>e) <u>Förderung der Kooperation</u> bei der Umsetzung der Vorbeuge- und Schutzmaßnahmen zu den Risiken eines Arbeitsunfalles, die von der Ausübung der vertraglichen Tätigkeit ausgehen (Artikel 26 Absatz 2 Buchstabe a) sowie bei der Koordinierung der Vorbeuge- und Schutzmaßnahmen zu Risiken, denen die Arbeiter (Artikel 26 Absatz 2 Buchstabe b) nach Vergabe der Arbeiten ausgesetzt sind.</p> <p>f) <u>Anpassung und Aktualisierung des DUVRI</u> aufgrund der laufenden Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen.</p> | <p>d) <u>indicazione dei costi relativi alla sicurezza</u> nel contratto di appalto o di somministrazione, a pena di nullità ai sensi dell'art.1418 del codice civile, relativamente a quelli connessi con l'eliminazione dei rischi interferenti;</p> <p>e) <u>promozione della cooperazione</u> nell'attuazione delle misure di prevenzione e protezione dai rischi sul lavoro incidenti sulla attività lavorativa oggetto dell'appalto (art. 26 c. 2 lett. a) nonché coordinamento degli interventi di protezione e prevenzione dai rischi cui sono esposti i lavoratori (art. 26 c.2 lett. b) dopo l'affidamento dei lavori.</p> <p>f) <u>adeguare ed aggiornare il DUVRI</u> in funzione dell'evoluzione dei lavori, servizi e forniture.</p> |
|---|--|

Das Verfahren sieht im Rahmen einer Vereinfachung der Unterlagen vor, dass eine Reihe von Vordrucken und spezifischen Dokumenten auf der Web-Seite zur Verfügung gestellt werden. Die Einsichtnahme und Annahme derselben werden im Arbeitsvertrag/Auftragsschreiben festgehalten.

La procedura prevede, nell'ambito di una semplificazione documentale, l'inserimento nel sito internet di una serie di documenti specificativi. Per tali documenti verrà richiamata nello specifico contratto/ordine di lavoro la presa visione ed accettazione dello stesso.

Es wurden folgende Dokumente vorbereitet:

Sono stati predisposti i seguenti documenti:

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Liste der Bereiche mit spezifischem Risiko 2. Liste der zu ergreifenden Maßnahmen für Bereiche mit spezifischem Risiko 3. Verfahren, die bei der Durchführung der wichtigsten Baumaßnahmen ergriffen werden müssen 4. DUVRI Teil 1-A – Verhaltensvorschriften 5. DUVRI Teil 1-B – Anmerkungen des Unternehmens 6. DUVRI Teil 2-A – Zusätzliche spezifische Sicherheitskosten 7. DUVRI Teil 2-B – Ergänzung zur Bewertung der Risiken | <ol style="list-style-type: none"> 1. Elenco dei luoghi a rischio specifico 2. Elenco delle procedure da adottare nei luoghi a rischio specifico 3. Procedure da adottare per le principali tipologie di intervento 4. DUVRI parte 1-A – norme comportamentali 5. DUVRI parte 1-B – osservazioni impresa 5. DUVRI parte 2-A – costi sicurezza aggiuntiva specifica 6. DUVRI parte 2-B – integrazione valutazione dei rischi |
|--|---|

D. BEWERTUNG DER KOSTEN FÜR DIE SICHERHEIT – Anwendung

Der Absatz 5 des Art. 26 sieht, wie schon bei den Arbeiten vor, dass die Kosten für die Sicherheit bei Dienstleistungen und Lieferungen angegeben werden müssen, und nicht dem Abschlag unterzogen werden können.

Die Kosten für die spezifische Sicherheit sind jene Kosten, die durch Interferenzen entstehen und aus dem DUVRI hervorgehen (Ausgaben für Vorrichtungen, Vorbeuge- und Schutzmaßnahmen zur Zusammenarbeit und Koordinierung) und zu den gewöhnlichen Sicherheitskosten hinzugefügt werden.

Bezüglich der Bewertung der Sicherheitskosten werden folgende Verfahren angewendet.

D.1 - FALL 0 – Eingriffe vom Typ 0 – OHNE DUVRI

KEINE SICHERHEITSKOSTEN VORGESEHEN.

D.2 - FALL 1 – DUVRI Teil 1 - Eingriffe vom Typ 1 – Allgemeine Interferenzen

Die gesetzlichen Kosten für die Sicherheit werden in Bezug auf das Auftragsvolumen im Regelfall im Ausmaß von 0,50 % eines jeden Einheitspreises definiert; bei erheblichen Interferenzrisiken können die Vergabebedingungen einen höheren Prozentsatz vorsehen.

Bei allgemeinen Interferenzen entstehen im Vergleich zu den bereits bestehenden, keine zusätzlichen Sicherheitskosten für den Auftragnehmer bei der Ausführung seiner Tätigkeit.

DIE SPEZIFISCHEN KOSTEN FÜR DIE SICHERHEIT SIND GLEICH NULL.

D.3- FALL 2 – DUVRI Teil 2 – Eingriffe vom Typ 2 - Spezifische Interferenzen

Ähnlich wie bei den Arbeiten werden laut Kapitel 4.1 des Anhanges XV des G.v.D. 81/2008 die Kosten für die Sicherheit als all jene Vorbeuge- und Schutzmaßnahmen definiert, die für die Beseitigung oder Reduzierung der aus dem DUVRI hervorgehenden Risiken durch Interferenzen

D. VALUTAZIONE DEI COSTI DELLA SICUREZZA – modalità applicative

Il comma 5 dell'art. 26 prevede nei servizi e nelle forniture, così come già previsto per i lavori, l'indicazione del costo relativo alla sicurezza che non potrà essere soggetto a ribasso.

Devono essere presi in considerazione quali costi per la sicurezza specifica unicamente i costi da interferenza che derivano dal DUVRI (le spese per apprestamenti, per misure di cooperazione e coordinamento preventive e protettive), aggiuntivi rispetto ai costi di sicurezza di una lavorazione normale.

Riguardo alla quantificazione dei costi della sicurezza vengono di seguito riepilogate le procedure previste.

D.1 - CASO 0 – Interventi di tipo 0 – SENZA DUVRI

COSTI DELLA SICUREZZA NON PREVISTI.

D.2 - CASO 1 – DUVRI parte 1 - Interventi tipo 1 – interferenze generiche di tipo ambientale

Di norma i costi della sicurezza di legge sono compresi nella misura del 0,50 % di ogni singolo prezzo unitario, in caso di notevoli rischi di interferenza il capitolato di gara può prevedere una percentuale maggiore.

Le interferenze generiche di tipo ambientale non comportano di fatto oneri di sicurezza aggiuntivi rispetto alla normale operatività dell'appaltatore.

COSTI DELLA SICUREZZA SPECIFICI HANNO VALORE ZERO.

D.3- CASO 2 – DUVRI parte 2 – Interventi di tipo 2 - interferenze specifiche

In analogia ai lavori, come previsto dal punto 4.1 dell'Allegato XV al D.Lgs.81/2008, sono quantificabili come costi della sicurezza tutte quelle misure preventive e protettive necessarie per l'eliminazione o la riduzione dei rischi interferenti individuate nel DUVRI:

7

notwendig sind:

- | | |
|--|--|
| a) vom DUVRI vorgesehene Arbeitsvorrichtungen (feste und bewegliche Arbeitsbühnen, usw.), bezüglich der spezifischen Interferenzen; | a) apprestamenti previsti nel DUVRI (ponteggi, trabattelli, etc) relativi alle interferenze specifiche; |
| b) vom DUVRI vorgesehene Vorbeuge- und Schutzmaßnahmen und die persönlichen Schutzausrüstungen, bezüglich der spezifischen Interferenzen; | b) misure preventive e protettive ed i dispositivi di protezione individuale relativi alle interferenze specifiche previsti nel DUVRI; |
| c) eventuell vom DUVRI vorgesehene Erdungsanlagen, Blitzschutzvorrichtungen, Brandschutz- und Rauch-evakuierungsanlagen; | c) eventuali impianti di terra e di protezione contro le scariche atmosferiche, impianti antincendio, impianti di evacuazione fumi previsti nel DUVRI; |
| d) vom DUVRI vorgesehene Mittel zum kollektiven Schutz (Schutzbeschilderung, akustische Melder, usw.); | d) mezzi di protezione collettiva previsti nel DUVRI (segnaletica di sicurezza, avvisatori acustici, etc); |
| e) im DUVRI enthaltene Verfahren aus spezifischen Sicherheitsgründen; | e) le procedure contenute nel DUVRI per specifici motivi di sicurezza; |
| f) eventuelle vom DUVRI vorgesehene besondere Sicherheitseingriffe für interferierende Arbeitsmaßnahmen, die durch die räumliche oder zeitliche Verschiebung bedingt sind; | f) eventuali particolari interventi finalizzati alla sicurezza e richiesti per lo sfasamento spaziale o temporale delle lavorazioni interferenti previsti nel DUVRI; |
| g) vom DUVRI vorgesehene Koordinierungsmaßnahmen bezüglich der gemeinsamen Nutzung der Vorrichtungen und Ausrüstungen. | g) misure di coordinamento previste nel DUVRI relative all'uso comune di apprestamenti e attrezzature. |

Für die Bewertung der zusätzlichen spezifischen Sicherheitskosten, wird der Auftraggeber eine analytische Kostenaufstellung ausarbeiten (DUVRI – Teil 2-A), welche Folgendes vorsieht:

- FÜR STANDARDARBEITEN, FIXE UND UNVERÄNDERLICHE KOSTEN ENTSPRECHEND DER JEWEILIGEN KATEGORIE;
- ZUSÄTZLICHE KOSTEN FÜR BESONDERE ARBEITSMASSNAHMEN, WELCHE AUFGRUND EINER SPEZIFISCHEN KOSTENSCHÄTZUNG BEWERTET WERDEN.

Per la valutazione dei costi aggiuntivi di sicurezza specifica, sarà cura della Committenza predisporre un computo analitico per la quantificazione dei relativi oneri (DUVRI - parte 2-A) che prevede

- PER TIPOLOGIE DI LAVORI "STANDARD" LA VALUTAZIONE NELLA MISURA FISSA DI CUI ALLA QUANTIFICAZIONE DI CATEGORIA;
- IN AGGIUNTA PER LAVORI PARTICOLARI DA VALUTARE, SULLA BASE DI SPECIFICO COMPUTO METRICO ESTIMATIVO.

Z – ANLAGEN

Zur Überprüfung der Unterlagen werden folgende Dokumente beigelegt:

- 1) Informationen bezüglich der bestehenden spezifischen Risiken: Teil 1 – Liste der Bereiche mit spezifischen Risiko im Gebäude
- 2) Informationen bezüglich der bestehenden spezifischen Risiken: Teil 2 – Liste der anzuwendenden Verfahren in Bereichen mit spezifischem Risiko für den Arbeiter bei Eingriffen auf der Bausubstanz der Autonomen Provinz Bozen
- 3) Informationen bezüglich der bestehenden spezifischen Risiken: Teil 3 - Verfahren, die bei der Durchführung der wichtigsten Baumaßnahmen ergriffen werden müssen
- 4) DUVRI – Teil 1-A – Grundlegende Verhaltensregeln für die Sicherheit der Arbeiter bei der Ausführung von Arbeiten an der Bausubstanz der Autonomen Provinz Bozen
- 5) DUVRI – Teil 1-B – Anmerkungen des Unternehmens
- 6) DUVRI – Teil 2-A – Spezifische zusätzliche Sicherheitskosten
- 7) DUVRI - Teil 2-B – Koordinierungsblatt der Maßnahmen zur Ergänzung der Bewertung der Risiken und zur Beseitigung der Interferenzen

Z - ALLEGATI

Per opportuna verifica documentale si allegano i seguenti documenti:

- 1) Informazioni sui rischi specifici esistenti: parte 1 – elenco dei luoghi a rischio specifico presenti nell'edificio
- 2) Informazioni sui rischi specifici esistenti: parte 2 - elenco delle procedure da adottare nei luoghi a rischio specifico per l'operatore che interviene sul patrimonio edilizio della Provincia Autonoma di Bolzano
- 3) Informazioni sui rischi specifici esistenti: parte 3 - Procedure da adottare per le principali tipologie di intervento
- 4) DUVRI – parte 1-A – Norme comportamentali fondamentali ai fini della sicurezza per l'operatore che interviene sul patrimonio edilizio della Provincia Autonoma di Bolzano
- 5) DUVRI – parte 1-B – osservazioni dell'Impresa
- 6) DUVRI – parte 2-A – Costi sicurezza aggiuntiva specifica
- 7) DUVRI - parte 2-B – foglio di coordinamento degli interventi per l'integrazione della valutazione dei rischi e per l'eliminazione delle interferenze